

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **85 (1967)**

Heft 202

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Internationaler Ferienhaus Fonds.

Begehren um vorzeitige Auflösung des EUROBAU — Europäischer Immobilien Anlagefonds.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 225847-225877.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1967.

France: Taxe sur la valeur ajoutée.

France: Contestations douanières.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (1545<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Chinni Rudolf, geb. 1918, von Zürich, Nelkenstrasse 7, 8006 Zürich, «Rudolf Chinni Immobilien».

Eigentümer folgender Grundstücke:

1. Grundbuch Menziken Nr. 932, Kat. Plan 30, Parzelle 1498: 106,00 Aren Wies- und Holzland, Eichholz.
2. Grundbuch Menziken Nr. 1214, Kat. Plan 21, Parzelle 760: 51,70 Aren Ackerland, Dürrärgerten.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1967.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. September 1967.

Kt. Zürich — Konkursamt Oberwinterthur, 8400 Winterthur (1546<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Wyrsh-Rietmann Walter Albert, geb. 1937, von Luzern, Drogist, wohnhaft in Winterthur-Seen, Tössstalstrasse 263, Inhaber der beiden Einzelfirmen «Boutique Ascot, W. A. Wyrsh», Verkauf von Sattelzeug, Scheideggstrasse 6, Winterthur, und «Drogerie und Parfumerie 'Gutschick', W. Wyrsh», Scheideggstrasse 6, Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung, festgesetzt durch Obergericht des Kantons Zürich: 3. August 1967.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. September 1967, 14 Uhr, im Restaurant Terminus Hotel Bahnhof, Saal 1. Stock, Turnerstrasse 4, 8400 Winterthur.

Eingabefrist: bis 30. September 1967 (Wert. 3. August 1967).

NB. Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven zur Vermeidung weiterer Mietzinsen so rasch wie möglich zu verwerten. Vor allem sind das teilweise verderbliche Warenlager und die Einrichtungen der Drogerie und Parfumerie sofort, wenn möglich en bloc freihändig zu verkaufen. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 11. September 1967 dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) sämtlicher Aktiven, sei es einzeln, in Gruppen oder gesamt, ermächtigt. Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist selbst schriftliche Angebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort, d. h. bis spätestens zur 1. Gläubigerversammlung (7. September 1967) geltend zu machen.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, (1557)  
1700 Fribourg

Failli: Heussler Walter, 1905, de Bâle-Ville, mécanicien, rue W-Kaiser 27 A, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1967.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 20 septembre 1967.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1547)

Failli: Spiess Roger J., représentation et commerce de machines pour le bois et de matières plastiques, domicilié chemin de la Métairie 13, Pully, bureau route de Bussigny 26, à Crissier.

Date du prononcé: 20 juillet 1967.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 septembre 1967.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1110 Morges (1548)

Faillite: Institut de Participations Financières S.A., dont le siège est à Lavigny.

Prononcé du 15 août 1967.

Première assemblée des créanciers: le jeudi 7 septembre 1967, à 11 heures, dans les bureaux de l'office des faillites de Morges, rue des Fossés 8, à Morges.

Délai pour les productions: 30 septembre 1967.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1110 Morges (1549)

Faillite: Imprimerie Graphart S.A., dont le siège est à Ecublens.

Prononcé du 18 août 1967.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 8 septembre 1967, à 14 heures 30, Hôtel de Ville de Morges, à Morges.

Délai pour les productions: 30 septembre 1967.

NB. Vente de l'entreprise. L'office des faillites recevra jusqu'au 8 septembre 1967 des offres pour la reprise de cette entreprise. Affaire exceptionnelle. Possibilité d'acheter le bâtiment abritant cette imprimerie.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1568)

Faillite: DK Graph Sàrl, exécution, publication, diffusion et vente de tous travaux de création graphique, de publicité, d'édition, d'impression, de reliure et de cartonnage, ayant son siège 20, rue Caroline, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1967.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 28 août 1967.

Délai pour les productions: 19 septembre 1967.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. Zürich — Konkursamt, 8810 Horgen (1550)

Ueber Streuli Karl, 1902, von Horgen, Inhaber der Einzelfirma Carl Streuli, Polstermöbelfabrikation, Handel mit Material für die Schaumgummipolsterung, Schleifetobelweg 24, Horgen, wohnhaft Eiusiedlerstrasse 217, Horgen, wurde durch Rekursentscheid der 2. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich am 30. Juni 1967 der Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 22. August 1967 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. August 1967 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und innert dieser Frist zur Deckung der Kosten einen Barvorschuss von Fr. 1000.— (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren (1561)

Ueber die Switcor AG., feinmechanische Instrumente, Schöneggstrasse 36, Dietikon (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Juni 1967 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. August 1967 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. September 1967 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1551)

La faillite ouverte le 27 juillet 1967 contre Plomb Louis, dit Jack Rollan, entreprise de spectacles, avenue du Léman 25, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 9 septembre 1967, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich — Konkursamt, 8636 Wald (1552)

##### Auflegung von Inventar und Kollokationsplan

Im Konkurs über Dillier Johann, geb. 1908, von Sarnen und Kerns (Obwalden), Schreiner, Lindenbergrasse 29, 8630 Rüti (Zürich), zur Zeit unbekanntes Aufenthalts, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wald (Zürich), in Wald (Zürich), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 29. August 1967 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil schriftlich im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Hinwil, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

#### Ct. de Berne — Office des faillites, 2740 Moutier (1558)

Failli: Senn Fridolin, agriculteur et restaurateur, Champoz. Date du dépôt: 30 août 1967.

#### Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1565)

Gemeinschuldnerin: Sesam A. G., Handel mit Waren aller Art, insbesondere Detailhandel sowie Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften, Aeschengraben 6, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

#### Kt. Zürich — Konkursamt Zürich-Altstadt, 1800 Zürich (1553)

Das Konkursverfahren über die Firma Wettstein A. G., Holzprodukte, Gessnerallee 38, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. August 1967 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (1554)

Das Konkursverfahren über die Inkasso-Gesellschaft, Genossenschaft, Gotthardstrasse 55, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 23. August 1967 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Zürich — Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, 8400 Winterthur (1570)

Das Konkursverfahren über Häfeli-Rüegg Max Gottlieb, geb. 1931, von Gontenschwil (AG) und Rüti (ZH), Bauführer, Inhaber eines Bagger- und Kranbetriebes, wohnhaft in Oberwinterthur, Rychenbergstrasse 207, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 25. August 1967 als geschlossen erklärt worden.

#### Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1555)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite suivante: Marrel (Suisse) S.A., véhicules, place de la Riponne 4, à Lausanne, le 26 juillet 1967.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L. P. 257—259)

#### Ct. du Valais — Office des faillites, Monthey (1569)

##### Vente juridique de chalets de vacances à Morgins (Valais)

Le lundi, 2 octobre 1967, dès 10 heures, au Café-Restaurant de la Buvette, à Morgins, l'office des faillites de Monthey, par délégation de l'office des faillites de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles ci-après désignés, provenant de la faillite de: Citer SA, à Genève, savoir:

Commune de Troistorrens, à Morgins:

##### I. 7 chalets «finlandais», situés dans la station de Morgins:

Parc. N°	dénomination	nom local	surf. totale	Taxe d'expert
642.	Le Bouton d'Or	Perthuys	488 m <sup>2</sup>	Fr. 52 000.—
2079	La Jouquille	Perthuys	199 m <sup>2</sup>	Fr. 52 110.—
2089	Le Rhododendron	Planoz	812 m <sup>2</sup>	Fr. 61 736.—
2090	Le Myosotis	Planoz	698 m <sup>2</sup>	Fr. 59 684.—
2092	Le Muguet	Planoz	363 m <sup>2</sup>	Fr. 53 654.—
1400	La Pâquerette	Cergnat	3107 m <sup>2</sup>	Fr. 84 404.—
2082	La Primevère	Cergnat	1230 m <sup>2</sup>	Fr. 65 570.—

Chaque bâtiment comprend:

Rez-de-chaussée: salon living, trois chambres, cuisine, bain, w.c., hall, balcon et escalier bois ext.

Sous-sol: garage et cave.

Équipement: chauffage à charbon avec radiateurs, boiler pour eau chaude, évier et réchaud à gaz.

##### II. 11 chalets type «suisse», situés au lieu dit Fenebet, à l'entrée de Morgins:

Parc. N°	dénomination	surf. totale	Taxe d'expert
2568	L'Aiglon	745 m <sup>2</sup>	Fr. 48 885.—
2569	L'Ecureuil	623 m <sup>2</sup>	Fr. 47 909.—
2570	Le Castor	949 m <sup>2</sup>	Fr. 50 517.—
2571	Le Bambi	1110 m <sup>2</sup>	Fr. 46 125.—
2572	L'Arnica	540 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2573	L'Anémone	641 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2574	L'Edelweiss	437 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2575	L'Orchis	804 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2577	L'Arole	337 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2578	Le Lynx	454 m <sup>2</sup>	Fr. 48 225.—
2579	—	1732 m <sup>2</sup>	Fr. 24 306.—

Chaque bâtiment comprend:

Rez-de-chaussée: vestibule, deux chambres, cuisine, w.c. et douche.

Sous-sol: deux caves et terre plein.

Équipement: chauffage fourneau à mazout avec citerne de 1000 litres, bloc de cuisine de deux éléments composé du boiler et d'une armoire et un petit potager électrique à 2 plaques marque Siemens.

##### III. Un chalet d'env. 100 ans, «La Gentiane», parcelle N° 2576, de 824 m<sup>2</sup>.

Taxe d'expert: Fr. 28 472.—

Construction sur 2 étages, en madriers menuiserie.

##### IV. Parcelle N° 1389, sise au lieu dit «Fenebet», de 20 411 m<sup>2</sup>.

Taxe de l'office: Fr. 3.— le m<sup>2</sup>.

##### V. Parcelle N° 2261, sise au lieu dit «Cergnat», de 20 000 m<sup>2</sup>.

Taxe de l'office: Fr. 200 000.—

##### VI. Parcelle N° 1394, sise au lieu dit «Fenebet», de 3785 m<sup>2</sup>.

Taxe de l'office: Fr. 5.— le m<sup>2</sup>.

Les bâtiments à vendre sont situés dans un cadre unique, en bordure de route internationale, altitude 1300 m environ.

Région en plein développement (tennis, piscine chauffante, plusieurs installations de remontées mécaniques).

La vente s'effectuera dans l'ordre indiqué ci-dessus; elle se poursuivra le mardi, 3 octobre 1967, dès 9 h. 00, au Café-Restaurant de la Buvette, à Morgins.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 15 septembre 1967.

Pour tous renseignements et visiter, s'adresser au bureau de l'office des faillites de Monthey (tél. 025 / 4 22 06) ou à M. Victor Pauchon, La Cergnat, Morgins (tél. 025 / 8 33 50).

##### Ventes mobilières:

Les 2 et 3 octobre 1967, aux heures et endroit ci-dessus mentionnés, il sera également vendu aux enchères publiques, à tout prix, du mobilier se trouvant dans les dits chalets (lits, armoires, fauteuils, guéridons, couvertures, lingerie, vaisselle, etc.). Valcur totale de l'inventaire: Fr. 15 000.—

Les conditions de vente seront lues au début des enchères.

1870 Monthey, le 28 août 1967. Office des faillites de Monthey:  
J.-M. Detorrenté, préposé

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Zürich — Konkurskreis Riesbach-Zürich (1566)

Schuldnerin: Markant-Holding A.G., Lindenstrasse 34, 8008 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Die auf Dienstag, den 5. September 1967 angesetzte Gläubigerversammlung findet nicht statt.

Der neue Termin wird später bekanntgegeben.

**Kt. Zürich - Konkurskreis Embrach (1559)**

**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Im Nachlassverfahren Flach Walter, Holzbaugeschäft, Im Kratz, 8424 Embrach, muss die auf den 11. September 1967 festgesetzte Gläubigerversammlung verschoben werden. Sie findet nun am

Montag, den 2. Oktober 1967, 15 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich, statt.

Aktenaufgabe: ab 22. September 1967, im Büro des Sachwalters.

8001 Zürich, 25. August 1967 Der Sachwalter:  
Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt  
Bahnhofstrasse 64, 8001 Zürich

**Kt. Bern - Konkurskreis Bern (1560)**

Art. 316 a ff.

Schuldner: Guatelli Edgar, Baggerunternehmung, Tschannerstrasse 7, 3000 Bern.

Bewilligung der Stundung: 2. August 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Walter Ochsenbein, Sekretär beim Konkursamt Bern, Ringhof, Nordring 30, 3000 Bern.

Eingabefrist: innert 20 Tagen seit der heutigen Publikation (die Forderungen sind Wert per 2. August 1967 aufzurechnen).

Die Gläubiger werden hiemit aufgefodert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Oktober 1967, 15 Uhr, im Restaurant Bürgerhaus, Neugasse 20, Bern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung hinter dem Konkursamt Bern, beim Sachwalter.

**Ct. du Valais - Arrondissement de Conthey (1562)**

Débitrice: Bois et métal pour le bâtiment SA., en liquidation, Chamossion.

L'assemblée des créanciers prévue pour le mercredi 6 septembre 1967 est renvoyée au 10 octobre 1967, à 15 heures, à l'Hôtel de France, à Sion.

1950 Sion, le 24 août 1967 Le commissaire au sursis:  
C. Riand

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (1563)**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den vorgeschlagenen Nachlassvertrag des Portmann Erhard, Köschentrüstrasse 113, 8052 Zürich, auf Freitag, den 15. September 1967, 14 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht: bis 7. September 1967, im Zimmer 250 des Bezirksgerichtes Zürich, 2. Stock.

Zürich, den 24. August 1967 Bezirksgerichtskanzlei Zürich,  
3. Abteilung

**Kt. St. Gallen - Bezirksgericht Obertoggenburg, Neu St.-Johann (1567)**

Die Verhandlung über den von der Hinterlassenschaft

Vetsch-Mühlemann Niklaus sel.,

Hotel «Toggenburg», Lisighaus-Wildhaus, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Freitag, den 15. September 1967, 9.15 Uhr, vor Bezirksgericht Obertoggenburg im Amtshaus in Nesslau statt.

9652 Neu St. Johann, den 28. August 1967  
Bezirksgerichtskanzlei Obertoggenburg

**Kt. Aargau - Bezirksgericht Baden (1564)**

Widerruf

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages von Frau Jäggi Adeline, Zürcherstrasse 143, 5432 Neuenhof, erschienen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 196 vom 23. August 1967, wird widerrufen.

5400 Baden, den 25. August 1967 Bezirksgericht Baden

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 316 G)

**Kt. Bern - Konkurskreis Bern (1556)**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Bähler W.M. AG.,

Eisenhandlung, Freiburgstrasse 380, 3018 Bern, liegt der Kollokationsplan hinter dem Konkursamt Bern auf. Allfällige Einsprachen sind bis und mit 9. September 1967 an das Richteramt IV, in Bern, zu richten.

3000 Bern, den 10. August 1967 Der Liquidator: Dr. Rud. Ryl

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

23. August 1967. Orientteppiche.

Oundjian S.A. (Oundjian Corporation), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. August 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, speziell Import von und Handel mit Orientteppichen, sowie Verwaltung von Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 150 000, zerlegt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 250. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Anikdos Haig Oundjian, kanadischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Hans Felder, von Roosoms, in Niederrohrdorf, und Dr. Ignaz Barth, von und in Zürich, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Freilagerstrasse 47 in Zürich 9.

23. August 1967.

Deugro Speditions AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juli 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung internationaler Transporte. Grundkapital: Fr. 120 000, zerlegt in 120 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich, als Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Carl Eberhard Press, deutscher Staatsangehöriger, in Heftrich/Taanus, als Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Dr. Felix von Streng, von Sirmach, in Herrliberg, als weiteres Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Susenbergstrasse 101 in Zürich 7 (c/o Dr. L. Gutstein).

23. August 1967. Getränke.

Hans Körndli GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1962, Seite 3431), Verwertung von Verfahren für die Getränkeindustrie, usw. Die Gesellschafterversammlung vom 25. Juli 1967 hat die Statuten geändert. Die Gesellschafterin Elisabeth Haselbach geb. Schmolke ist ausgeschieden. Von ihrer Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 sind erworben worden ein Teilbetrag von Fr. 9000 vom Gesellschafter Albrecht Haselbach, dessen Stammeinlage sich damit von Fr. 10 000 auf Fr. 19 000 erhöht hat, und ein Teilbetrag von Fr. 1000 von der neuen Gesellschafterin «Süddeutsche Genussmittel-Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in München. Am Stammkapital von Fr. 20 000 sind somit jetzt beteiligt: der Gesellschafter Albrecht Haselbach mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und die Gesellschafterin «Süddeutsche Genussmittel-Gesellschaft mit beschränkter Haftung» mit einer Stammeinlage von Fr. 1000.

23. August 1967.

Vertglas, Genossenschaft der Schweiz. Glasgrosshändler, Treuhandstelle für den Schweiz. Tafelglashandel, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1966, Seite 2774). Die Generalversammlung vom 22. Juni 1967 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

23. August 1967. Treuhand, Beratungen, Prüfungen, Gutachten.

Intercontrol GmbH, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1966, Seite 1729). Die Gesellschafterversammlung vom 27. Juli 1967 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft: Durchführung aller Geschäfte, die in den Aufgabenbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft fallen, insbesondere Beratung von Unternehmen in wirtschaftlichen, finanziellen und steuerlichen Angelegenheiten sowie Durchführung von Prüfungen und Erstattung von Gutachten. Ferner übernimmt die Gesellschaft die Prüfung und Kontrolle von wirtschaftlichen Vereinbarungen, insbesondere Kartellvereinbarungen, Preisbindungen und Preismeldesystemen, sowie damit im Zusammenhang stehende treuhänderische Aufgaben. Soweit ihr neutrale Funktionen gemäss Satz 2 übertragen sind, darf sie für die an diesen Vereinbarungen Beteiligten keine weiteren Aufgaben übernehmen. Die Gesellschaft kann andere Unternehmen erwerben oder sich an solchen beteiligen. Zudem kann sie auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Einzelunterschrift ist erteilt an Ian Hugh Thurston, britischer Staatsangehöriger, in London.

23. August 1967. Schaumwein, Kaviar.

Bircher, in Zürich. Inhaber: Hugo Bircher, von Küttigen, in Freienbach. Kollektivprokura ist erteilt an Kurt Bircher, von Küttigen, in Zürich, und Edeltraud Baer-Baumeler, von und in Zürich. Die beiden Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern ausschliesslich je mit dem einzelunterschriftsberechtigten Firmainhaber Hugo Bircher. Verkauf von Schaumwein und Kaviar. Hohlstrasse 603.

23. August 1967. Religiöse Bücher und Zeitschriften.

Christiana-Verlag Arnold Guillet, in Zürich (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1965, Seite 3257), Verlag von Büchern und Zeitschriften, vornehmlich religiösen Inhalts, usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Stein am Rhein (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1967, Seite 2748) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. August 1967.

KTK Maschinen Zürich. Max Kempfer & Co., in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1966, Seite 1806), Vertrieb von Maschinen und Geräten usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. August 1967. Autoreparaturwerkstatt.

Paul Engelberger, in Männedorf (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1956, Seite 201), Betrieb einer mechanischen Autoreparaturwerkstätte. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

23. August 1967. Werkzeugmaschinen.

Brown & Sharpe AG, in Dietlikon (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1966, Seite 637), Ein- und Ausfuhr von Werkzeugmaschinen usw. Duncan



H. Doolittle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als Präsident desselben mit Einzelunterschrift gewählt worden Willard Herbert Spence, Bürger der USA, in Yelverton (England).

23. August 1967.

**Erzag Metallhandels Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1174); Beteiligungen.

«**ALBIAG**» Beteiligungs-Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1174). Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren;

**Contransport AG** (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1174), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handelsunternehmungen usw.;

**Seimesta S.A.** (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1174), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handelsunternehmungen usw.;

**Sofinsa Aktiengesellschaft** (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1961, Seite 898), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handelsunternehmungen usw.;

**Yotar A.G.** (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1961, Seite 1), Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen und Vermögensanlagen usw., alle in Zürich 1. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 8 in Zürich 2 (bei Dr. Rudolf Hofer).

23. August 1967.

**Wirtz Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1965, Seite 4068). Dr. Paul V. Docbeli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

23. August 1967. Chemisch-technische Produkte.

**M. Aebi AG**, in Dietikon (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1963, Seite 1803), Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. Karl Staub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Haag, nun wohnhaft in Kilchberg, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. August 1967. Beleuchtungszubehör.

**Elektrogros A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1964, Seite 3290), Import und Export von und Grosshandel mit elektrotechnischen Erzeugnissen, insbesondere Beleuchtungszubehör usw. Josef Theler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Zürcher ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift.

23. August 1967. Stellenvermittlung, Beratungen, Bureau- und Verwaltungsarbeiten.

«**Büro-Ecke**», Dorothea Meienberger, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1966, Seite 885). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Vermittlung von kaufmännischen und technischen Aushilfs- und Dauerstellen, Personal- und Betriebsberatung; Übernahme von Büro- und Verwaltungsarbeiten sowie Uebersetzungen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Erich Ryser, von Walterswil, in Richterswil.

23. August 1967. Waren aller Art.

**Bachofen & Co.**, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1967, Seite 2353), Handel mit Waren aller Art usw. Es wohnen nun die Gesellschafter Paul Robert Bachofen, Hans Robert Bachofen und Peter Bachofen in Küsnacht, sowie die Prokuristen Ernst Weidmann in Fehraltorf, Wilhelm Schraff in Zollikon und Bruno Häusermann in Zürich.

23. August 1967. Tuch.

**Pfenninger & Cie. A.-G.**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1965, Seite 126), Betrieb einer Tuchfabrik usw. Die Unterschrift von Peter Perschak ist erloschen.

23. August 1967. Finanz- und Warentransaktionen.

**Rinderknecht & Co.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1967, Seite 400), Durchführung von Finanz- und Warentransaktionen usw. Die Unterschrift von Rudolf L. Müller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Kolb, von Schaffhausen, in Herrliberg.

23. August 1967. Hochbauten.

**Edoardo Tiziani**, in Zürich (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1966, Seite 4062), Bauunternehmung (Hochbau), Die Unterschrift von Oswald Rhyner ist erloschen.

23. August 1967.

**Aktiengesellschaft vormals Drogerie Wernle & Co.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 82), Die Unterschrift von Engelbert Tscholl ist erloschen. Fritz Niedermann, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Marcel Meyer, von Laufenburg (Aargau), in Dübendorf.

23. August 1967. Pharmazeutische Produkte.

**Primasint A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1966, Seite 2335), Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. Dr. Heinz Friedrich Wyss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Hans Meyer, von und in Zürich.

23. August 1967. Chemiserie, Hüte, Herrenartikel.

**Bruno Maestrini**, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1937, Seite 1654), Chemiserie, Hüte und Herrenartikel. Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht.

23. August 1967. Chemische Spezialprodukte.

**Polasol A.G.**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1965, Seite 1873), Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit chemischen Spezialprodukten für Industrie und Gewerbe usw. Hans Pfaff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Ernst Widmer, von Zürich und Bussnang, in Maur.

23. August 1967.

**Landw. Genossenschaft Wald-Fisenthal**, in Wald (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1960, Seite 958). Hugo Hess ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Schaufelberger, von und in Fisenthal, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Neu sind in den Vorstand ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Hans Schaufelberger und Ernst Kunz, beide von und in Wald (Zürich).

24. August 1967. Polstermöbel, Teppiche, Aussteuern.

**Pumas AG**, in Affoltern am Albis. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juli 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Polstermöbeln, anderen Möbeln, Teppichen, Vorhängen, Aussteuern

und Haushaltungseinrichtungsgegenständen. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt Mobiliar, Maschinen, Werkzeug und zwei Automobile, alles gemäss dem Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1967 beigefügten zwei Verzeichnissen, zum Preise von Fr. 42 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern ihre Adressen alle bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Rudolf Maurer, von Schaffhausen, in Zürich. Geschäftsdomizil: Meltmenstetterstrasse 138.

24. August 1967.

**Systembau AG.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1967, Seite 1763), Entwicklung von rationellen Bausystemen usw. Die Generalversammlung vom 25. Juli 1967 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 650 000 auf Fr. 900 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 200 und 700 Namenaktien zu Fr. 1000, alle voll liberiert, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 203 000 durch Verrechnung liberiert.

24. August 1967.

**Schindler-Anzug- und Uto-Kran-Fabrik A.G. (Fabrique d'Ascenseurs Schindler et de Ponts roulants Uto S.A.)** (Schindler Lifts and Uto Cranes Mfg. Co. Ltd.), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1967, Seite 1745). Die Generalversammlung vom 21. Juli 1967 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht worden, zerlegt in 8000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag wurde durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert.

24. August 1967. Restaurationsbetriebe.

**Gehr. R. & R. Kobel**, in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Rudolf Kobel und René Kobel, beide von Zürich und Trachselwald, in Zürich 5, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 11. Juli 1966 ihren Anfang nahm. Führung von Restaurationsbetrieben. Limmatstrasse 195.

24. August 1967.

**Foto Duttweiler**, in Regensdorf. Inhaber: Kurt Duttweiler, von Otelfingen, in Regensdorf. Handel mit fotografischen Artikeln; Fotoatelier. Watterstr. 92.

24. August 1967.

**Librairie Française S.A. in Liquidation**, in Zollikon (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1967, Seite 2726). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. August 1967. Liegenschaften.

**Riethol A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 14. Mai 1964, Seite 1505), Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Mai 1967 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

24. August 1967.

**Verband der schweizerischen Beutel- und Flexodruck-Industrie (BFI)** [Association des fabricues de sacs et des imprimeurs flexographiques suisses (BFI)], in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1966, Seite 1713). Dr. Max Häusler ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsausschusses, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich R. Wipf, Mitglied der Verwaltung und des Verwaltungsausschusses, ist nun Vizepräsident des letzteren; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Raymond Dieth, von St. Gallen, in Zell (Zürich), Mitglied der Verwaltung, ist nun auch Mitglied des Verwaltungsausschusses; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

24. August 1967. Baumwolle.

**Cottagon Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1967, Seite 2386), Kauf und Verkauf von Baumwolle usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Reinhard Paul Gisel, von Adliswil und Wilchingen, in Adliswil.

24. August 1967. Heizungszugehör.

**Pentaec AG.**, in Opfikon (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1967, Seite 1886), Herstellung von Armaturen, Maschinen und Apparaten für die Heizungsindustrie usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Emil Aeschlimann, von Langnau im Emmental, in Schlieren.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Aarwangen

24. August 1967.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gondiswil & Umgebung**, in Gondiswil, Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1966, Seite 1430). Anstelle des zurückgetretenen Fritz Eggimann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hans Nyfeler, von und in Gondiswil, zum Geschäftsführer-Kassier ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

### Bureau Bern

24. August 1967.

**Inkassobüro Dr. Prenger**, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. Rolf Prenger, österreichischer Staatsangehöriger, in Rietberg (Deutschland), Einzelprokura ist erteilt an Dr. Georg Späth, von Luzern, in Bern. Inkassobüro. Seftigenstrasse 41.

24. August 1967.

**Bremstechnik A.G.**, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Bremsbetätigungs- und Steuereinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1967, Seite 1130). Gemäss öffentlichen Urkunden über die Generalversammlung vom 2. und 22. August 1967 wurden die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 310 000 auf Fr. 620 000 erhöht durch Ausgabe von 310 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 620 000, eingeteilt in 620 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt nun: Herstellung und Vertrieb technischer Aggregate, insbesondere brems technischer Aggregate und Industrieerzeugnisse. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen.

24. August 1967. Gips- und Malerarbeiten.

**E. Schneider & Cie.**, in Bern, Gips- und Malergeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1966, Seite 440). Mina Schneider-Gribi ist ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 2000 ist erloschen. Neuer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 2000 ist Peter Schneider, von und in

Bern. Ihm ist Einzelunterschrift erteilt. Die Prokura von Anna Wanner-Keller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Sahli, von Wohlen bei Bern, in Bern.

24. August 1967.

**Neue Bankontor Bern A.G.** (Nouveau Comptoir de matériaux de construction Berne S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1964, Seite 3000). Die Prokura von Hans Gurtner ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Stirnemann, von Buchs (Aargau), in Bern.

24. August 1967. Strassen- und Tiefbau usw.

**Stratag**, in Muri bei Bern. Durchführung von Strassen- und Tiefbauarbeiten usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1966, Seite 2533). Edgar Gütelli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Paul Gfeller, Präsident, und Hansruedi Ramseier, Vizepräsident (beide bisher). Sie führen Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Einziges Domizil: Worbstrasse 192, Gümligen (Architekturbüro Hansruedi Ramseier).

24. August 1967.

**Sibra Heller-Engineering AG** (Sibra Heller-Engineering SA) (Sibra Heller-Engineering Inc.), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Einführung und Anwendung der Netzplantechnik zur Bewirtschaftung von Zeit und Kosten, Beratung, Organisation und Analyse von Unternehmungen, Forschung und Information über bautechnische Neuheiten sowie Ausführung von Bauten. Sie kann Grundstücke kaufen, überbauen, verwalten und verkaufen und sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Fritz Hummler, von Thun, in Blonay, Präsident; Walter Jean Heller, von Bern und Kirchhändach, in Bern, Delegierter und Direktor; Prof. Walter F. Daenzer, von Adelboden, in Zollikon, und Roland Jacobi, von Günsberg, in Bern. Niklaus Scheidegger, von Zürich und Lützelflüh, in Stettlen, wurde zum Prokuristen ernannt. Sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Wabernstrasse 36 (gemietete Räume).

24. August 1967.

**Intraform, Erwin Franz Möbel & Textilien**, in Bern, Handel mit Möbeln und Textilien für die Raumgestaltung (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2144). Neues Geschäftsdomizil: Metzgergasse 47.

24. August 1967. Geschäftsbücher, Büroartikel usw.

**Neher A.G.**, in Bern, Fabrikationsgeschäft für Geschäftsbücher, Bureauartikel, Lederwaren und Papierbecher (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1967, Seite 896). Die Prokura von Werner Lienhard ist erloschen. Zum Prokuristen ist Werner Binder, von Wildberg, in Zürich, ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

24. August 1967.

**Geschäftshaus-Immobilien A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1963, Seite 2606). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Juni 1967 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Dr. Benjamin Wirz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Viktor Kleinert, von Affoltern am Albis, in Bern, Präsident; Dr. Heini Robert Küng, von Mühlehorn, in Binningen; Eddy Hummel, von Zollikofen, in Bern, und Luigi Züllig, von Romanshorn, in Thun (alle neu). Sie und der Sekretär des Verwaltungsrates, Henri Scherler, von Köniz, in Binningen, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

23. August 1967. Bäckerei, Konditorei.

**Gottlieb Gilgen**, in Zweisimmen, Bäckerei, Konditorei und Handlung (SHAB. Nr. 110 vom 11. Mai 1944, Seite 1075). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «G. Gilgen-Schindler», in Zweisimmen, übernommen.

23. August 1967. Bäckerei, Konditorei.

**G. Gilgen-Schindler**, in Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Gottlieb Gilgen-Schindler, von Rüeggisberg, in Zweisimmen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Gottlieb Gilgen», in Zweisimmen. Bäckerei, Konditorei und Handlung.

#### Bureau de Courtelary

24. août 1967. Hôtel.

**Willy Altermatt**, à Tramelan. Le chef de la maison est Willy Altermatt, de Herbetswil (Soleure), à Tramelan. Hôtel du Cerf, Grand-Rue 142.

#### Bureau Fraubrunnen

24. August 1967.

**Käsereigenossenschaft Fraubrunnen**, in Fraubrunnen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1958, Seite 345). Der Präsident Fritz Oppliger ist ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied der Verwaltung und zugleich zum Präsidenten wurde Otto Scheidegger, von Madiswil, in Fraubrunnen gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten und dem Sekretär.

#### Bureau Interlaken

24. August 1967.

**Eisen & Kohlen AG Interlaken**, in Interlaken, Handel mit Eisenwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1965, Seite 938). Die an Georg Loosli erteilte Prokura ist erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Hector Bühler, von Bannwil, in Interlaken.

24. August 1967. Bäckerei.

**Ernst Bühmann**, in Beatenberg, Bäckerei, Spezialehandlung und Konfiserie (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1934, Seite 3330). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

24. August 1967. Konfiserie, Tea-Room.

**W. Kämpf-Turner**, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist Willy Kämpf-Turner, von Sigriswil, in Beatenberg. Betrieb der Konfiserie, Tea-Room Bel-Air.

24. August 1967. Buffet.

**Dauwalder-Glarner**, in Beatenberg, Betrieb des Buffets de la gare (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1928, Seite 2254). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

#### Bureau de Moutier

24 août 1967.

**Société coopérative de construction Montoz**, à Tavannes (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1966, N° 151, page 2122). Roger Voutat, de Sorvillier, à Tavannes, a été nommé vice-président du conseil d'administration en remplacement de Victor Voutat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Il engage la société en signant collectivement avec le secrétaire Eugène Wirz (déjà inscrit).

24 août 1967. Epicerie.

**Urbano Sacchetti**, à Moutier, épicerie, etc. (FOSC. du 3 décembre 1953, N° 282, page 2927). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1967. Epicerie.

**Italo Sacchetti**, à Moutier. Le chef de la maison est Italo Sacchetti, de nationalité italienne, à Moutier. Commerce d'épicerie, comestibles, etc.

24 août 1967. Atelier de décolletage.

**Clément Howald et fils**, à Court, atelier de décolletage, société en nom collectif (FOSC. du 31 janvier 1966, N° 25, page 327). La société ne sera dorénavant engagée que par la signature collective à deux des trois associés, Clément Howald, Jean-Jacques Howald et Lucien Howald.

24 août 1967.

**Tavannes Watch Co.**, à Tavannes, fabrication et vente d'horlogerie, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1967, N° 114, page 1697). Henry-Auguste Favre, du Locle, à Bellevue (Genève), a été nommé membre du conseil d'administration. Il signe collectivement à deux, soit avec un autre membre du conseil d'administration, soit avec toute personne autorisée à signer collectivement.

#### Bureau Nidau

24. August 1967. Grabmalkunst.

**Ernst Krähenbühl**, in Brügg. Inhaber der Firma ist Ernst Krähenbühl, von Zäziwil, in Lyss. Grabmalkunst. Geschäftsdomizil: Bielstrasse 6.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

23 août 1967.

**Société coopérative immobilière de Saignelégier**, à Saignelégier, société coopérative (FOSC. du 21 septembre 1948, N° 221, page 2563). Le conseil d'administration est composé de Maurice Péquignot, président, des Pommerats, à Saignelégier; Ernest Erard, vice-président, de Montfavergier, à Saignelégier; Emile Bouchat (jusqu'ici président); Laurent Aubry, de Muriaux, à Saignelégier; Joseph Nappet (déjà inscrit). L'administrateur Hippolyte Tièche, vice-président, a démissionné; les administrateurs Jules Mayer, secrétaire, et Léon Berberat, sont décédés; leurs pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective à deux du président; du vice-président et du gérant Narcisse Jobin, de et à Saignelégier; ce dernier étant également secrétaire-caissier. Domicile: chez le gérant Narcisse Jobin.

23 août 1967.

**Société de laiterie de Saint-Brais et environs**, à Saint-Brais. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres en cherchant, dans le cadre des prescriptions légales, à tirer le meilleur parti possible du lait commercial produit dans le rayon de la société. Les statuts portent la date du 13 mars 1967. Les associés répondent personnellement et solidairement des engagements contractés par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose du président, du vice-président, du secrétaire, du caissier et de quatre assesseurs. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier. Joseph Erard, de et à Saint-Brais, est président; Raymond Chenal, d'Epauvillers, à Saint-Brais, est vice-président, et Paul Queloz, de et à Saint-Brais, est secrétaire-caissier. Domicile: chez le président Joseph Erard.

23 août 1967.

**Banque Cantonale de Berne (Kantonalbank von Bern) (Banca Cantonale di Berna)** (Cantonal Bank of Berne), Agences de Saignelégier et du Noirmont (FOSC. du 16 février 1967, N° 39, page 574). Hermann Meister a été nommé directeur adjoint à la direction générale. Sa signature collective ne subit pas de changement.

#### Bureau Thun

23. August 1967.

**Aktiengesellschaft Handelsschule am Berntor Thun**, in Thun. Ankauf der Privatschule «Bénédict-Schule Thun» von der Belaco S.A., in Lausanne, sowie Betrieb dieser Privatschule für den Unterricht auf allen Wissensgebieten und für die Vorbereitung auf alle Berufsarten usw. (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1965, Seite 2671). Vizepräsident Dr. Hans Stoller und Heinrich Kappeler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Hans Stoller ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Aeschlimann, von Rüeggiswil, in Thun, als Vizepräsident, und Otto Ochsner, von St. Gallen, in Thun, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit Präsident Paul Billeter; Otto Ochsner wie bisher auch als Direktor.

24. August 1967. Dachdeckerei.

**Fritz Tschanz**, in Sigriswil. Inhaber der Firma ist Fritz Tschanz-Meyer, von Rötthenbach i. E., in Sigriswil. Dachdeckergeschäft. Endorf.

24. August 1967. Liegenschaften.

**Herma Leuenberger-Gygli**, bisher in Steffisburg, Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1964, Seite 733). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt, wo die Inhaberin jetzt wohnt. Geschäftsdomizil: Fischerweg 40.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

Nachtrag.

**Immobilien A.G. «Zähringer»**, in Sursee (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1967, Seite 2843). Adresse: Bahnhofstrasse 12 (bei C. Fischer).

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

24. August 1967. Gipserei.

**Stutz A.-G. Luzern, Filiale Stans**, in Stans. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 11. August 1967 hat die Firma «Stutz A.-G. Luzern», in Luzern, im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen am 3. Februar 1964 (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1967, Seite 2637), in Stans eine Zweigniederlassung errichtet. Sie bezweckt den Betrieb eines Gips- und Stukkaturgeschäftes. Die Filiale wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten und Geschäftsführer des Verwaltungsrates Hans-Rudolf Stutz-Strassmann, von Luzern, in Ebikon. Geschäftslokal: Stansstaderstrasse 50.



24. August 1967.

Hartsteinwerk A.-G. Kehrsiten, Vierwaldstättersee, in Kehrsiten, Gemeinde Stansstad, Erwerb und Ausbeutung von Steinbrüchen und ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1961, Seite 2902). Dr. iur. Theo Dommer, von Bütschwil, in Buchs (St. Gallen), Sekretär, ist jetzt Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

**Zug - Zoug - Zugo**

24. August 1967. Beteiligungen.

John Deere A.G., in Zug, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1967, Seite 746). Ellwood F. Curtis, Präsident; William A. Hewitt und Dr. Fridolin Zweifel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident wurde George T. French, amerikanischer Staatsangehöriger, in Rock Island, Illinois (USA), gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

24. August 1967. Beteiligungen usw.

Simmons Company A.G., in Zug, Halten von Beteiligungen, Patenten und Lizenzen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1964, Seite 3171). Die Unterschrift von Raoul Brisse ist erloschen. Zum neuen Direktor wurde ernannt: John E. Utter, amerikanischer Staatsangehöriger, in Paris. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

**Waadt - Vaud - Vaud***Bureau de Lausanne*

22 août 1967. Tea-room, etc.

Mme Edith Mangani-Chapuis, à Pully, exploitation d'un tea-room-restaurant à l'enseigne «Tea-room-restaurant La Clergère» (FOSC. du 27 juin 1966, page 2076). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 août 1967. Tea-room, etc.

Pierre Golay, à Pully. Titulaire: Pierre Golay allié Cotter, de Breigny-sur-Morrens, à Pully. Exploitation d'un tea-room-restaurant à l'enseigne «Tea-room-restaurant La Clergère». Avenue de Lavaux 61.

22 août 1967. Immeubles.

Colplaste S.A., à Renens, industrie de l'asphalte, du goudron, du caoutchouc et dérivés (FOSC. du 23 mai 1957, page 1385). Nouveaux statuts: 17 août 1967. Nouvelle raison: S.I. Chemin du Chêne N° 10, Renens. Nouveau but: achat, construction, exploitation et vente de tous immeubles. Les 50 actions nominatives de fr. 1000 sont converties en actions au porteur. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000.

22 août 1967. Articles de ménage, jouets, etc.

«Vepacor» Schmidt et Sermet, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> août 1967. Associés: Claude-René Schmidt allié Perret-Gentil, de Worb (Berne) et Lavigny, à Lausanne, et Maurice Sermet, de Dombresson (Neuchâtel), à Fontaines. Vente par correspondance de produits finis, entre autres articles de ménage, appareils ménagers, jouets, orfèvrerie et maroquinerie et objets de diverse nature. Rue de l'École-de-Commerce 5.

23 août 1967. Café, coton.

Anderson, Clayton & Co., S.A., à Lausanne, commerce du café, du coton et d'autres produits (FOSC. du 11 janvier 1967, p. 118). La signature de Travis Morris Douglas est radiée.

23 août 1967. Ferblanterie, appareillage.

H. Pavillard & fils, à Lausanne, ferblanterie, appareillage, société en nom collectif (FOSC. du 9 mars 1960, page 805). La société est dissoute depuis le 30 avril 1967. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 août 1967. Confiserie.

A. Masoni, à Lausanne, confiserie (FOSC. du 13 novembre 1947, page 3360). Le genre d'affaires est modifié comme il suit: fabrique de confiserie. Nouvelle adresse: Rue des Côtes-de-Monthénon 20.

23 août 1967. Epicerie, etc.

Vincent Jaquier, à Lausanne, épicerie-primeurs (FOSC. du 20 septembre 1933). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 août 1967.

Les Vins Pillon S.A., précédemment à Lutry (dernière publication dans la FOSC. du 19 juillet 1967, page 2463). Transfert du siège à Lausanne. Nouveau but: commerce de vins et spiritueux. Les statuts originaires portant la date du 11 janvier 1965 ont été modifiés en conséquence le 30 juin 1967. Capital: Fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 600, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres, composée de Jean-Marie Pillon, de France, à Villeurbanne (France), président; Lucien Borloz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne, secrétaire, et Charles Bonvin, de Genève, à Lausanne, vice-président (tous inscrits). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et par la signature collective à deux du directeur Olivier Chastellain, de Vevey et La Tour-de-Peilz, à Crissier. Bureau: rue de Bourg 27 (chez fiduciaire Borloz S.A.).

23 août 1967.

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 4 août 1967, page 2642). Nouvel administrateur sans signature: René Juri, d'Ambri, commune de Quinto (Tessin), à Brougg (Argovie).

*Bureau du Sentier*

18 août 1967. Poissons, grenouilles.

Jâmes Rochat fils de Rochat-Perret, aux Charbonnières, commune du Lieu, achat et vente de poissons et grenouilles (FOSC. du 21 janvier 1947, N° 16, page 210). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce à l'entreprise «J.-J. Cuendet successeur de Jâmes Rochat», inscrite ce jour, aux Charbonnières, commune du Lieu.

18 août 1967. Poissons, comestibles, grenouilles.

J.-J. Cuendet, successeur de Jâmes Rochat, aux Charbonnières, commune du Lieu. Le chef de cette raison individuelle est Jean-Jacques Cuendet allié Cuendet, de Ste-Croix, aux Charbonnières, commune du Lieu. Continuation du commerce exploité par Jâmes Rochat. Achat, vente, importation, exportation de poissons, comestibles et grenouilles.

**Wallis - Valais - Valles***Bureau de Sion*

23 août 1967. Immeubles.

S.I. Les Misardises S.A., à Crans/Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 17 août 1967, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions s'y rapportant. La société se propose d'acquies de Marius Rey, fils de Pierre et d'Adeline née Briguet, à Lens, les parcelles N°s 28.27, 27 A, 38 A, sises sur la commune de Chermignon, pour le prix de fr. 400 000, à payer en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées, si tous les actionnaires sont connus, ou par insertion dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Jérémie Bagnoud, de Chermignon, à Crans/Chermignon, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: c/o Jérémie Bagnoud.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel***Bureau de Boudry*

23 août 1967. Fromages.

All. Bill, à Bôle, commerce de fromages en gros (FOSC. du 22 janvier 1960, N° 17, page 241). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau de Neuchâtel*

23 août 1967.

Société Immobilière de Port Roulant, à Neuchâtel, achat, exploitation et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 16 juillet 1947, N° 163, page 2000). Par suite de démission, Jules Alphonse Boiteux n'est plus administrateur. Ses pouvoirs sont éteints. Jean-François Merlotti, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

**Genf - Genève - Ginevra**

Rectification.

Société anonyme pour le financement immobilier et la propriété par étage SAFIPE, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 août 1967, N° 200, page 2870). Administration: Jean Clément Dumonthay, de Bernex, à Genève, président, et Gérard Honegger, de et à Genève, secrétaire.

18 août 1967. Participations financières.

Cubic SA, à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 11 juillet 1966, page 2232). Le capital est maintenant entièrement versé. Capital porté de fr. 80 000 à fr. 500 000 par l'émission de 420 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 15 août 1967.

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales****Internationaler Ferienhaus Fonds**

Auflösung gemäss Art. 28, Abs. 1, lit. e des Bundesgesetzes über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966

1. Auf Antrag der Sachwalterin wird der Internationale Ferienhaus Fonds aufgelöst.
2. Liquidatorin ist die Sachwalterin, die Testor, Treuhand- und Steuerberatungs-AG, Rittergasse 35, 4001 Basel.
3. Für das Liquidationsverfahren werden die Art. 221, 222, 225, 227, 230, Abs. 1 und 2, 232, 233, 240, 242, 243, Abs. 1 und 2, 244, 245, 247-251, 256-264 und 266 des Bundesgesetzes betr. Schuldbetreibung und Konkurs sowie Art. 36, Abs. 2, 1. Satz des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen als sinngemäss anwendbar erklärt.
4. Gegen diesen Beschluss ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Schweizerische Bundesgericht gemäss dem fünften Titel des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege vom 16. Dezember 1943 zulässig. (AA. 216)

3001 Bern, den 29. August 1967

Eidgenössische Bankenkommission  
Aufsichtsbehörde über die Anlagefonds

**Begehren um vorzeitige Auflösung des EUROBAU - Eupopäischer Immobilien Anlagefonds**

Die Fondsleitung INTERMIT AG für internationale Miteigentumswerte, Seestrasse 18, 8702 Zollikon-Zürich, stellte am 12. Juli 1967 beim Bezirksgericht Zürich das Begehren um die richterliche Anordnung der vorzeitigen Auflösung des Fonds aus wichtigen Gründen im Sinne von Art. 28, Abs. 1, lit. a, in Verbindung mit Art. 10, Abs. 1, des Bundesgesetzes über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966. Die mündliche Verhandlung über dieses Begehren findet am 8. September 1967, um 14.30 Uhr, im Zimmer 137, im 1. Stock des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, statt. Die Anleger können vorher schriftlich oder in der Verhandlung mündlich ihre Einwendungen anbringen. (AA. 192<sup>1</sup>)

Bezirksgericht Zürich  
3. Abteilung

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 225847. Date de dépôt: 2 mars 1967, 18 h.  
G. T. Schjeldahl Company, Northfield (Minnesota, USA).  
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, électriques et électroniques, à savoir: circuits imprimés, leurs organes et accessoires; stratifiés de métaux et de matières plastiques pour ces circuits. (Cl. int. 6, 9, 19)

## SCHJEL-CLAD

Nr. 225848. Date de dépôt: 2 mars 1967, 18 h.  
G. T. Schjeldahl Company, Northfield (Minnesota, USA).  
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, électroniques et électriques, à savoir: circuits imprimés, leurs organes et accessoires. (Cl. int. 9)

## SCHJEL-FLEX

Nr. 225849. Hinterlegungsdatum: 27. April 1967, 20 Uhr.  
KAMBLY AG, Biscuits- und Confiseriefabrik (KAMBLY S.A., Fabrique de biscuits et de confiserie), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Mit Mandeln hergestellte Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

## CARAMANDA

Nr. 225850. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1967, 20 Uhr.  
Morga AG, Ebnat-Kappel (St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Mit Soja und Malz hergestellte diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## MORGA SOJAMALT

Nr. 225851. Hinterlegungsdatum: 28. April 1967, 20 Uhr.  
Lizenzia AG (Lizenzia S.A.) (Lizenzia Ltd.), Gartenstrasse 2, Zug.  
Fabrikation und Handel.

Klimaanlagen, Wärmeaustauscher (nicht Maschinenteile). (Int. Kl. 1, 11)

## ECONOVENT

Nr. 225852. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 20 Uhr.  
Rothmans of Pall Mall Limited, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. — Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer englischer oder amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 34)

## ROTHMANS PORTLAND

Nr. 225853. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1967, 17 Uhr.  
Revlon, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Herren-Toilettenartikel, wie Haar- und Kopfhautpflegemittel, Shampoos, Mittel zur Beseitigung übler Gerüche, Reinigungsmittel, Reinigungsmasse, Gesichtsmaske; Hautschutz-, Reinigungs- und Pflegesalben; Hautschutz-, Reinigungs- und Pflege-Wässer; Gesicht- und Hautbräunungsmittel, Bartweichmacher, Seifenschäum, Rasierwasser, Rasierbalsam und Rasier-Kölnischwasser. (Int. Kl. 3)

## BRAGGI

Nr. 225854. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1967, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Ferrosan, Celsiusgatan 35, Malmö (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Psychopharmakologische Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## BURONIL

Nr. 225855. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1967, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Ferrosan, Celsiusgatan 35, Malmö (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## SEXOVID

Nr. 225856. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1967, 15 Uhr.  
Vantorex Limited, handelnd unter der Firmabezeichnung Rexall Drug Company, 1, Morley Street, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrikation.

Pharmazeutische Präparate und Stoffe. (Int. Kl. 5)

## SUPER PLENAMINS

Nr. 225857. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1967, 15 Uhr.  
Vantorex Limited, handelnd unter der Firmabezeichnung Rexall Drug Company, 1, Morley Street, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrikation.

Pharmazeutische Präparate und Stoffe. (Int. Kl. 5)

## REXALL

Nr. 225858. Date de dépôt: 21 juin 1967, 22 h.  
Tannerie de Vevey S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules); grands instruments pour l'agriculture; couveuses; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica; tuyaux flexibles non métalliques; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées. (Cl. int. 1, 7, 12, 17, 19)

## TEVOLAN

Nr. 225859. Date de dépôt: 21 juin 1967, 22 h.  
Tannerie de Vevey S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules); grands instruments pour l'agriculture; couveuses; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica; tuyaux flexibles non métalliques; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées. (Cl. int. 1, 7, 12, 17, 19)

## TEBALIT

Nr. 225860. Date de dépôt: 21 juin 1967, 22 h.  
Tannerie de Vevey S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules); grands instruments pour l'agriculture; couveuses; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica; tuyaux flexibles non métalliques; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées. (Cl. int. 1, 7, 12, 17, 19)

## TEVITEX



N° 225861. Date de dépôt: 21 juin 1967, 22 h.  
Tannerie de Vevey S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempes et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules); grands instruments pour l'agriculture; couveuses; véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau; gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; matières servant à calfeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica; tuyaux flexibles non métalliques; matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles, ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes; asphalte, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées. (Cl. int. 1, 7, 12, 17, 19)

## TEVIGUM

Nr. 225862. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1967, 17 Uhr.  
Poseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden).  
Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für Wärme- und Schallisolationszwecke. (Int. Kl. 17)

## CONFAX

N° 225863. Data del deposito: 6 giugno 1967, ore 19.  
Policeramica Grono S.A., Grono (Grigioni). - Fabbricazione.

Piastrelle smaltate per rivestimento. (Cl. int. 19)

## SPICA CH

N° 225864. Date de dépôt: 8 juin 1967, 12 h.  
Montres Selza Co. S.A., 29, rue du Faucon, Bienne (Berne).  
Fabrication et commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, spécialement montres-bracelets, chronographes, chronomètres, montres-calendriers, montres-stop, montres de voyage et de poche, pendulettes, réveils. (Cl. int. 14)

## TIROS

Nr. 225865. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1967, 17 Uhr.  
Chas. Pfizer & Co., Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## TROLMIN

Nr. 225866. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1967, 12 Uhr.  
Otto Kauf AG, Rosenbühlstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen).  
Fabrikation.

Herren- und Knabenhemden, Sportheimden, Damenblusen. (Int. Kl. 25)

## NON-FER-FF

Nr. 225867. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1967, 12 Uhr.  
Otto Kauf AG, Rosenbühlstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen).  
Fabrikation.

Herren- und Knabenhemden, Sportheimden, Damenblusen. (Int. Kl. 25)

## NON-FER-ULTRA

N° 225868. Date de dépôt: 29 juin 1967, 18 h.  
Clavien Georges, 12, route du Simplon, Sierre (Valais). - Commerce.

Produits vinicoles de tous cépages ainsi que de toutes origines. (Cl. int. 33)

## RAVIRAZ

Nr. 225869. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1967, 12 Uhr.  
Zwieback- und Biscuitfabrik Hug AG, Malters, Malters (Luzern). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 119770. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1967 an.

Kindermehl auf Zwiebackgrundlage und Dauerbackwaren, phosphorsaurer Kalk enthaltend. (Int. Kl. 5, 30)

## FOSCALCINA

N° 225870. Date de dépôt: 29 juin 1967, 12 h.  
Chemedica S.A., Vouvry (Valais). - Fabrication. - Renouvellement de la marque N° 120503. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 avril 1967.

Produits pharmaceutiques renfermant du camphre. (Cl. int. 5)

## CAMPHEUCAL

N° 225871. Date de dépôt: 3 juillet 1967, 20 h.  
Schild S.A., 137, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 119794. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 avril 1967.

Montres électriques et leurs parties. (Cl. int. 14)

## ELECTRAS

Nr. 225872. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1967, 21 Uhr.  
Henkel & Cie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Henkelstrasse 67, Düsseldorf-Holthausen (Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 125561. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1967 an.

Soda, Seife, Bleichsoda, Waschpulver, Seifenpulver, Putzextrakt, Putzpulver, Putzmittel. (Int. Kl. 3)

## HENCO

N° 225873. Date de dépôt: 4 juillet 1967, 18 h.  
Horlicks Pharmaceuticals Limited, Orchard Lea, Winkfield, Windsor (Berkshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## AUGMENTIN

N° 225874. Date de dépôt: 4 juillet 1967, 21 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Tabac manufacturé et non manufacturé, y compris cigares. (Cl. int. 34)

## MINATELLA

N° 225875. Date de dépôt: 5 juillet 1967, 12 h.  
Société Coopérative Migros-Genève, 35, rue Alexandre-Gavard, Carouge (Genève). - Fabrication et commerce.

Glaces alimentaires, crèmes glacées, biscuits glacés, cornets glacés, desserts divers. (Cl. int. 29, 30)

## POLICHINELLE

Nr. 225876. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1967, 20 Uhr.  
Jenny & Cie AG Uhrenfabrik, Lengnau bei Biel (Jenny & Cie S.A. Fabrique d'horlogerie, Lengnau près Bienne) (Jenny & Cie Ltd. Watch Factory, Lengnau near Bienne), Badmattstrasse 9, Lengnau bei Biel (Bern). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

## CABIRIAN

Nr. 225877. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1967, 20 Uhr.  
Sony Overseas S.A., Baarerstrasse 73, Zug. - Handel.

Radio- und Televisionsempfangsapparate und Teile davon, Batterien, elektrische Vakuumröhren, Lautsprecher, Verstärker, Aufnahmeapparate, Umformer (Gleichrichter-Einheiten zum Betrieb von Radio-Batterien), Tonköpfe, Tonaufnahmeapparate (Drahtsystem), magnetisierbare Aufnahmebänder, elektrische Übermittlungsgeräte, Diktiermaschinen, Hör-Hilfsgeräte, Tonbandgeräte, Bänder für Tonbandgeräte, Tonbänder, Transistoren, Phonographen und Elektrophone und Teile davon, mechanisch gerillte Tonträger und Wiedergabegeräte. (Int. Kl. 9)

## CASSETTE-CORDER

**Bank Cantrade AG., Zürich**

Halbjahres-Bilanz pes 30. Juni 1967

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 622 419.42	Bankenkreditoren auf Sicht	1 608 056.02
Bankendebitoren auf Sicht	25 282 068.84	Bankenkreditoren auf Zeit	3 500 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	872 829.17	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	48 953 955.83
Wechsel	8 000.—	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	1 145 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	153 597.—	Sonstige Passiven	12 275 166.24
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	31 866 939.50	Aktienkapital	5 000 000.—
Feste Vorschlüsse und Darlehen ohne Deckung	1 528 100.—	Gesetzliche Reserven	1 000 000.—
Feste Vorschlüsse und Darlehen mit Deckung	5 997 376.75	Spezialreserven	3 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 167 651.—	Gewinnvortrag per 1. Januar 1967	166 981.09
Sonstige Aktiven	650 177.50		
	<u>77 149 159.18</u>		<u>77 149 159.18</u>

**<C.A.P.> Compagnie d'Assurance de Protection juridique S.A., Genève**

Bilan au 31 décembre 1966

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 415 738.—	Capital social	100 000.—
Autres actions et parts sociales	800.—	Fonds de réserve général	50 000.—
Immeubles	857 505.—	Réserves spéciales:	
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	50 000.—	Fonds de réserve ordinaire	12 660.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	104 956.63	Fonds de réserve spécial	43 115.—
Avoirs en banques	1 541 769.97	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 044 264.90	Réserve pour risques en cours	3 607 031.61
Prorata d'intérêts et loyers	20 465.55	Réserve pour sinistres à régler	450 000.—
Mobilier et matériel	1.—	Engagements:	
Autres actifs	18 217.—	Dettes garanties par gage immobilier	167 250.—
	<u>5 053 718.05</u>	Articles compensateurs:	
		Réserve pour provisions et créances douteuses	157 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel Fr. 161 802.40 (Fondation indépendante)	
		Autres passifs	346 015.13
		Solde du compte de profits et pertes	120 646.31
			<u>5 053 718.05</u>

1200 Genève, le 30 juin 1967

«C. A. P.», Compagnie d'Assurance  
de Protection juridique S.A.

Hodel

**The Northern Assurance Company Limited, London**

Bilan au 31 décembre 1966

Actif		Passif	
	£		£
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	62 686 714	Capital social	6 151 610
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	3 076 778	Fonds de réserve	1 000 000
Autres actions et parts sociales	31 734 857	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	1 327 711	Pour dépréciation éventuelle des placements et éventualités diverses	2 746 567
Prêts à des corporations	208 870	Pour dépréciation éventuelle des placements et éventualités diverses (Participation des assurés)	497 631
Titres de gage immobilier	21 188 381	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Immeubles	4 813 939	Réserve pour risques en cours	12 176 426
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	1 159 880	Réserve pour sinistres à régler	13 531 622
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	35 438	Fonds des affaires vie et amortissement de capital	101 662 154
Usufruits et nue propriété	777 796	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 113 411
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 248 334	Engagements:	
Avoirs en banques et dépôts à vue	2 591 908	agents	1 401 202
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	14 391 371	Autres passifs	2 708 053
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 529 053	Solde du compte de profits et pertes	3 854 529
Prorata d'intérêts et loyers	1 372 488		
Autres actifs	4 699 687		
	<u>153 843 205</u>		<u>153 843 205</u>

London, le 20 juin 1967.

The Northern Assurance Company Limited.

Deputy Chief Accountant: P. F. Sheppy

**Standard Marine Insurance Company, Limited, Liverpool**

Bilan au 31 décembre 1966

Actif		Passif	
	£		£
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	400 000	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	500 000
Obligations et lettres de gage	3 348 260	Fonds de réserve	2 318 347
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	415 299	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Autres actions et parts sociales	2 105 885	Réserve pour risques en cours	2 167 397
Titres de gage immobilier	10 175	Réserve pour sinistres à régler	1 039 734
Immeubles	39 700	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	14 049
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	151	Engagements:	
Avoirs en banques	395 245	agents	49 059
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	627 588	Autres passifs	1 035 758
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	23 663	Solde du compte de profits et pertes	282 440
Prorata d'intérêts et loyers	40 818		
	<u>7 406 784</u>		<u>7 406 784</u>

Liverpool, 14th June 1967

Standard Marine Insurance Company, Limited

W. B. Hutchinson, Director

W. H. P. Piper, Secretary

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en juillet 1967

(DGD) Il ressort d'un communiqué de la Direction générale des douanes que les achats suisses à l'étranger ont continué de progresser en juillet à peu près au même rythme qu'il y a une année (+ 2,8 % contre 2,5 % en juillet 1966). En revanche, les ventes du mois en revue n'ont pas pu s'élever au-dessus du niveau de la période correspondante de 1966. Les importations ont atteint 1460,2 millions de francs, alors que les exportations se fixaient à 1206,1 millions. Aussi les ventes suisses de marchandises n'ont-elles plus couvert que 82,6 % des achats faits à l'étranger, contre 84,9 % il y a une année. Il est vrai qu'un tel taux de couverture reste élevé pour notre pays. Le solde passif de la balance commerciale s'est accru d'une année à l'autre de 18,6 %, pour s'établir à 254,1 millions de francs dans le mois sous rubrique. Le mouvement par jour ouvrable a été de 56,2 millions pour les entrées, contre 54,6 millions une année auparavant, et de 46,4 millions pour les sorties (même montant qu'en juillet 1966).

## Evolution de la balance commerciale

Période	Importation		Exportation		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1966 juillet	2 320 261	1420,3	201 381	1206,1	214,2	84,9
1967 juin	2 514 203	1500,1	185 172	1319,9	270,2	83,0
1967 juillet	2 345 377	1460,2	189 239	1206,1	254,1	82,6
1966 janv.-juil.	12 593 551	9720,5	1 202 898	8008,3	1712,2	82,4
1967 janv.-juil.	13 780 715	10 340,6	1 199 339	8487,2	1853,4	82,1

**Importation.** Au regard de la période correspondante de l'année passée, les importations du mois en revue ont progressé plus fortement pour les biens de consommation (+ 7,0 %; total: 475,5 millions de francs) et pour les produits énergétiques (+ 6,8 %; 118,5 millions) que pour les matières premières et demi-produits (+ 2,7 %; 636,6 millions). On observe un net recul des achats de biens d'investissement (- 6,4 %; 229,6 millions).

Par rapport à juillet 1966, les plus-values observées pour les groupes isolés de marchandises n'ont pas l'ampleur usuelle. Les entrées se sont renforcées de plus de 20 % en quantité et en valeur pour l'orge fourragère, le maïs, les fruits frais à pépins et à noyau, les graines oléagineuses, les huiles et graisses comestibles, le sucre cristallisé, le pétrole brut, les lubrifiants, le coton brut, la bonneterie, le fer brut, les papiers et cartons, les meubles en bois. En chiffres absolus, des plus-values importantes sont notées pour le pétrole brut (+ 11,6 millions), les fruits frais à pépins et à noyau (+ 9,0 millions), la bonneterie (+ 7,9 millions), les articles d'habillement (+ 5,2 millions), les papiers et cartons (+ 4,2 millions), les instruments et appareils (+ 3,4 millions), les tôles de fer (+ 3,1 millions), les substances chimiques de base (+ 3,0 millions).

Comparativement à juillet de l'année dernière, les arrivages de beurre ont diminué d'environ neuf dixièmes. Un fléchissement excédant 20 % en quantité et en valeur est noté pour les volailles mortes, l'avoine, les préparations de légumes, le café vert. En chiffres absolus, de sensibles moins-values sont enregistrées pour les arrivages d'automobiles (- 14,4 millions, - 2882 pièces), les avions et leurs parties (- 11,5 millions), le café vert (- 4,4 millions), les machines électriques (- 4,2 millions), la volaille (- 3,0 millions), le cuivre brut (- 2,9 millions), l'huile de chauffage (- 2,8 millions), les préparations de légumes (- 2,6 millions), l'avoine (- 2,3 millions).

## Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	juillet 1966	juin 1967	juillet 1967
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	648,6	717,8	655,0
dont:			
Machines non électriques	271,8	291,9	278,8
Machines électriques	64,8	77,8	74,8
Instruments, appareils	58,6	65,0	55,9
Montres	en 1000 pièces	5595,8	5867,8
	en mio de fr.	174,4	194,5
Aluminium	16,0	18,1	16,2
Industrie chimique	238,7	275,2	238,6
dont:			
Produits pharmaceutiques	53,0	65,7	50,4
Colorants organiques synthétiques	59,3	60,0	51,2
Parfumerie	9,3	14,6	12,5
Produits chimiques, autres	117,1	134,9	124,4
Industrie textile	116,0	107,3	106,7
dont:			
Fils de schappe	0,6	0,7	0,6
Fils et fibres chimiques	24,9	26,4	23,7
Tissus de soie et de fibres chimiques	11,3	12,0	12,5
Rubans en textiles	1,4	1,2	1,0
Fils de laine	3,5	3,1	2,6
Tissus de laine	7,7	6,5	6,6
Fils de coton	7,1	5,4	4,6
Tissus de coton	13,8	12,0	11,3
Broderies	13,2	10,7	11,3
Bonneterie	10,4	7,0	9,4
Articles d'habillement	8,6	5,7	8,3
Confection, autre	2,6	2,2	2,3
Tresses à chapeaux	1,2	1,2	1,0
Chaussures	9,8	5,3	10,4
dont:			
Chaussures en cuir	222,9	120,5	252,2
Chaussures, autres	35,9	111,2	38,8
Denrées alimentaires, tabacs	63,4	66,8	65,2
dont:			
Fromage	20,4	21,0	19,0
Lait conservé, farines pour enfants	3,6	4,4	4,0
Chocolat	6,0	5,3	8,1
Soupes, bouillons	3,1	3,7	3,3
Tabacs manufacturés	15,3	16,7	15,7
Livres, journaux	8,7	11,5	12,6

**Exportation.** Par rapport à juillet 1966, on observe un recul des ventes suisses de matières premières et demi-produits (- 1,2 %; total: 447,2 millions de francs) et de biens de consommation (- 2,4 %; 364,4 millions). En revanche, les sorties de biens d'équipement ont continué de se développer (+ 3,7 %; 392,4 millions).

La stabilisation des exportations cache des variations contradictoires assez sensibles au sein des différents secteurs économiques. Le total des expéditions des industries travaillant les métaux s'est accru de 6,4 millions de francs ou de 1,0 %. Mais, si une expansion est observée pour les machines électriques (+ 10 millions, 15,4 %) et pour les machines non électriques (+ 7 millions, 2,6 %), une régression est notée par contre pour les instruments et appareils (- 2,7 millions, - 4,6 %) et les produits horlogers (- 12,1 millions, - 6,9 %). Les livraisons d'aluminium ont quelque peu progressé. La valeur des fournitures faites à l'étranger par l'industrie chimique n'a pratiquement pas varié d'une année à l'autre. Pourtant, une avance marquée de produits chimiques industriels (+ 7,3 millions) et de la parfumerie (+ 3,2 millions) s'oppose à un fléchissement des sorties de colorants organiques synthétiques (- 8,1 millions) et de produits pharmaceutiques (- 2,6 millions). Le chiffre d'affaires de l'industrie textile a subi une contraction de 8,0 % (- 9,3 millions), qui s'est opérée surtout au détriment des fils et des tissus de coton, des fils et fibres chimiques, des fils et tissus de laine, des broderies et de la bonneterie. Néanmoins, les expéditions de tissus de fibres chimiques ont augmenté. Les ventes de chaussures se sont renforcées, grâce aux articles en cuir ainsi qu'aux souliers en autres matières. Les exportations de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac ont profité d'une légère extension (+ 2,8 %), due particulièrement au chocolat. Cependant, les livraisons de fromages n'ont pas été aussi élevées qu'il y a un an. Pour les livres et les journaux, l'accroissement des sorties a été remarquable.

**Répartition géographique.** Le développement des importations observé au regard de juillet 1966 est dû essentiellement à des livraisons accrues de l'AELE (+ 20,1 millions ou 8,9 %). Tous nos partenaires de l'Association nous ont fourni plus de marchandises qu'il y a un an, notamment l'Autriche (+ 7,4 millions), le Danemark (+ 4,7 millions) et la Finlande (+ 3,3 millions). La valeur des arrivages provenant de la CEE n'a dépassé que faiblement le niveau atteint une année auparavant (+ 7,2 millions ou 0,8 %). Si l'Italie, les Pays-Bas et l'Allemagne fédérale ont renforcé les expéditions adressées à notre pays, la France et l'Union belgo-luxembourgeoise, elles, réduisaient les leurs. Signalons d'autre part une notable augmentation des fournitures hongroises (+ 3,1 millions). Les ventes des pays d'outre-mer n'accusent qu'une modeste plus-value (+ 1,1 million ou 0,4 %). Pourtant, le Nigéria (+ 8,7 millions) et l'Iran (+ 2 millions) ont considérablement accru leurs livraisons; environ la moitié de ces dernières ont porté sur du pétrole brut, marchandise que ces deux Etats ne nous avaient pas fournie en juillet 1966. Le Canada, le Japon, l'Argentine, l'Afrique du Sud, Hongkong ont également augmenté le volume de leurs expéditions vers notre pays, alors que les USA (- 11,3 millions), le Mexique et Israël nous ont fourni moins de marchandises.

La stagnation momentanée des exportations résulte d'un sensible recul des ventes aux pays d'outre-mer, recul qu'une extension du chiffre d'affaires avec le continent européen a compensé. Les expéditions à l'AELE ont été en progrès de 31,4 millions de francs ou de 13,8 %. A l'exception de la Finlande, chaque Etat membre de l'Association a acquis plus de marchandises suisses qu'en juillet 1966; la plus-value atteint 12,5 millions pour l'Autriche, 9,6 millions pour la Grande-Bretagne et 4,6 millions pour le Danemark. Les livraisons à la CEE ont augmenté de 4,9 millions de francs (+ 1,1 %), grâce à de plus fortes livraisons à la France (+ 22,3 millions) et à l'Italie (+ 14,8 millions), malgré une régression des achats faits par l'Allemagne fédérale (- 21,2 millions) et par les pays du Benelux (- 11 millions). Le chiffre d'affaires avec les pays d'outre-mer a fléchi de 39,2 millions ou de 8,8 %, à la suite notamment d'un tassement de la demande des USA (- 30,2 millions), de l'Afrique du Sud, de l'Argentine, de l'Australie et du Mexique. Toutefois, le Japon (+ 8 millions) et le Canada (+ 3,3 millions) ont reçu plus de marchandises suisses qu'un an auparavant.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importation			Exportation		
	juil. 1966	juin 1967	juil. 1967	juil. 1966	juin 1967	juil. 1967
	en millions de francs			en % des importations totales		
	en millions de francs			en % des exportations totales		
République fédérale d'Allemagne	417,6	451,5	420,7	29,4	28,8	170,9
France	206,0	251,0	201,1	14,5	13,8	93,7
Italie	150,3	157,7	156,5	10,6	10,7	101,5
Belgique-Luxemb.	53,4	56,8	51,4	3,8	3,5	31,0
Pays-Bas	45,2	57,1	50,1	3,2	3,4	37,5
CEE Total	872,6	974,1	879,8	61,4	60,3	434,5
Autriche	43,2	53,3	50,6	3,0	3,5	49,7
Grande-Bretagne	118,0	112,2	118,2	8,3	8,1	80,1
Portugal	4,4	5,3	4,8	0,3	0,3	13,2
Danemark	17,1	23,9	21,8	1,2	1,5	25,8
Norvège	5,4	5,7	6,8	0,4	0,5	13,3
Suède	34,1	40,6	36,7	2,4	2,5	33,2
Finlande	3,5	6,5	6,8	0,2	0,5	13,1
AELE Total	225,7	247,5	245,8	15,9	16,8	228,3
Espagne	8,0	14,4	9,4	0,6	0,6	29,3
Tchécoslovaquie	9,6	12,3	11,3	0,7	0,8	7,4
Hongrie	6,8	6,5	9,9	0,5	0,7	6,9
Yougoslavie	5,7	5,2	5,9	0,4	0,4	13,2
Europe Total	1149,2	1281,2	1188,0	80,9	81,4	762,8
Nigéria	4,3	6,9	13,0	0,3	0,9	3,2
Afrique du Sud	1,1	2,5	3,1	0,1	0,2	22,6
Iran	3,6	4,1	5,6	0,3	0,4	8,0
Hongkong	3,4	5,7	5,0	0,2	0,3	15,3
Japon	17,2	22,7	20,7	1,2	1,4	25,6
Canada	11,2	15,2	14,7	0,8	1,0	23,1
USA	117,3	117,4	106,0	8,3	7,3	146,1
Mexique	3,9	1,0	1,3	0,3	0,1	14,5
Bresil	9,0	6,0	8,6	0,6	0,6	12,4
Argentine	8,4	12,1	11,3	0,6	0,8	8,9
Australie	2,8	3,0	3,7	0,2	0,3	17,0
Outre-mer Total	271,1	308,9	272,2	19,1	18,6	443,3



Pour le mois en revue, la balance commerciale avec l'AELE boucle par un solde actif de 13,9 millions de francs, contre 2,6 millions seulement en juillet 1966. Les échanges avec la Grande-Bretagne, notre principal partenaire de l'association, accusent un excédent d'importation qui a diminué d'une année à l'autre (28,5 millions contre 37,9 millions). Le solde passif de notre commerce avec la CEE ne s'est accru que faiblement (+ 2,3 millions), pour s'élever à 440,4 millions de francs. Le déficit du trafic avec l'Allemagne fédérale s'est aggravé de 24,3 millions pour se fixer à 271 millions. Le négoce avec les pays d'outre-mer boucle par un bénéfice de 131,9 millions, ce qui fait 40,3 millions de moins qu'en juillet 1966. Les relations commerciales avec les USA ont laissé un solde actif de 9,9 millions, contre 28,8 millions pour la période correspondante de l'année précédente.

### France

#### Taxe sur la valeur ajoutée

Les «Documents douaniers» N° 1232 du 16 août 1967 ont publié la décision administrative (N° 67-397 E/3) du 24 juillet dernier, dont il appert que les ventes, livraisons et importations de certains produits à usages agricoles font, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1967 et jusqu'au 31 décembre de la même année, l'objet d'un abattement de 30% pour l'application du taux réduit de 10% (taux cumulé de 11% à l'importation) de la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.). Il s'agit notamment des engrais et des produits antiparasitaires destinés aux usages agricoles sous réserve que ces derniers produits aient fait l'objet, soit d'une homologation, soit d'une autorisation de vente délivrée par le Département de l'agriculture.

Le même régime est étendu entre autres à l'acide sulfurique (ex 28.08 du tarif) et à l'acide phosphorique (ex 28.10), normalement passibles de la T.V.A. au taux ordinaire, lorsqu'ils sont destinés à la fabrication d'engrais.

A l'importation 70% de l'assiette imposable est donc assujettie à la T.V.A. au taux cumulé de 11%.

Pour bénéficier de l'allègement fiscal dont il s'agit, il appartient aux importateurs de:

- 1° mentionner expressément sur la déclaration d'importation la destination des produits (usages agricoles, fabrication d'engrais);
- 2° prendre l'engagement consacré sur la déclaration ou annexé à celle-ci de signaler au Bureau d'importation les quantités de produits qui n'auraient pas reçu la destination déclarée et d'acquiescer auprès de ce bureau le complément de la taxe qui demeure exigible, augmentée de l'intérêt légal de crédit.

Les importations réalisées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1967 et la date d'application effective de la décision donneront normalement lieu à restitution de la taxe sur la valeur ajoutée indûment perçue, sous réserve de l'accomplissement des formalités décrites ci-dessus pour bénéficier du nouveau régime et dans les conditions prévues par une instruction antérieure. 202. 30. 8. 67

### France

#### Contestations douanières

D'après la réglementation française (instruction N° 62-232 du 2 mai 1962<sup>1)</sup>, la douane ne pouvait accorder que des mainlevées partielles pour les produits litigieux faisant l'objet d'un recours au Comité supérieur du tarif (C.S.T.) ou, en dérogation à ce principe, leur remise conditionnelle.

Par la décision administrative (N° 67-408 E/5) du 2 août 1967<sup>2)</sup> - qui s'est substituée à la précédente - l'administration française compétente a assoupli la réglementation précitée en acceptant de donner, sous certaines garanties, au moment de l'établissement de l'acte de recours au C.S.T., mainlevée de la totalité des marchandises litigieuses faisant l'objet d'une déclaration, sous réserve qu'il ait été par ailleurs satisfait aux formalités afférentes au contrôle du commerce extérieur.

Sur demande écrite des intéressés, la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, leur donnera de plus amples renseignements sur les règles nouvellement applicables en matière de formalités et de garanties relatives à la mainlevée des produits donnant lieu à un recours au Comité supérieur du tarif.

<sup>1)</sup> Voir FOSC, N° 128 du 4 juin 1962.

<sup>2)</sup> Cette décision est parue dans les «Documents douaniers» N° 1232 du 16 août 1967. 202. 30. 8. 67

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Burroughs

sucht elnen

### Direktions-Assistenten

Diese Aufgabe möchten wir einem diplomierten Buchhalter, Bank- oder Verwaltungsfachmann übertragen.

Ein gut präsentierender, initialver Kaufmann mit angenehmen Umgangsformen und loyalen Charakter im Alter zwischen 24 und 30 Jahren findet in unserem weltweit bekannten Unternehmen einen abwechslungsreichen und anspruchsvollen Aufgabenbereich im Sektor Werbung, Planung und Bearbeitung von Organisationsaufgaben unserer Kunden.

Schreiben oder telefonieren Sie uns. Herr J. Rageth möchte die näheren Details gerne mit Ihnen persönlich besprechen.

Burroughs AG.  
Seftigenstrasse 41-43, 3000 Bern, Tel. (031) 45 39 63

## Maintenant aussi en Suisse romande

1000 Lausanne 9  
Avenue Beaulieu 19  
Tel. (021) 24 22 67  
Telex 24 964

**NOVINFORM AG**

8026 Zurich  
Lutherstrasse 4  
Tel. (051) 44 60 88/89  
Telex 53 065

L'agence de renseignements commerciaux indépendante et suisse

\* livre toujours des renseignements actuels sur la Suisse entière, ainsi que sur tous les pays du monde libre.

\* garantit un travail consciencieux.

\* a une équipe d'environ 20 collaborateurs capables, avec une expérience approfondie dans la branche.

Renseignements commerciaux

Contentieux

Service étranger

## S.I. L'Escapade S.A.

### CONVOCAZION

Les actionnaires de la Société S. I. L'Escapade S.A. de siège social à Lens sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 11 septembre 1967, à 11 heures, dans les bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, Florimont 3, Lausanne.

#### Ordre du jour statutaire

Les comptes et rapport de vérificateurs sont déposés aux bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, à Lausanne, où les cartes d'admission peuvent être obtenues sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions resteront bloquées jusqu'après l'assemblée.

Lausanne, le 30 août 1967

Signé: L'administration

## S.I. Les Mélézes S.A.

### CONVOCAZION

Les actionnaires de la Société S.I. Les Mélézes S.A. de siège social à La Troumaz-Riddes sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 11 septembre 1967, à 14 heures, dans les bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, Florimont 3, Lausanne.

#### Ordre du jour statutaire

Les comptes et rapport de vérificateurs sont déposés aux bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, à Lausanne, où les cartes d'admission peuvent être obtenues sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions resteront bloquées jusqu'après l'assemblée.

Lausanne, le 30 août 1967

Signé: L'administration

## S.I. La Clairière S.A.

### CONVOCAZION

Les actionnaires de la Société S.I. La Clairière S.A. de siège social à La Troumaz-Riddes sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 11 septembre 1967, à 16 heures, dans les bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, Florimont 3, Lausanne.

#### Ordre du jour statutaire

Les comptes et rapport de vérificateurs sont déposés aux bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, à Lausanne, où les cartes d'admission peuvent être obtenues sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions resteront bloquées jusqu'après l'assemblée.

Lausanne, le 30 août 1967

Signé: L'administration

## S.I. Monteiron S.A.

### CONVOCAZION

Les actionnaires de la Société S.I. Monteiron S.A. de siège social à Lausanne sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 11 septembre 1967, à 18 heures, dans les bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, Florimont 3, Lausanne.


#### Ordre du jour statutaire

Les comptes et rapport de vérificateurs sont déposés aux bureaux de la fiduciaire Jean Casteller, à Lausanne, où les cartes d'admission peuvent être obtenues sur présentation des actions ou d'une attestation de banque de laquelle il ressort que les actions resteront bloquées jusqu'après l'assemblée.

Lausanne, le 30 août 1967

Signé: L'administration



Coupon 

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung:  
Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

# Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)



Atelier Frey Eichenberger

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

## Billige Notizblocks Sudelblocks

zu 100 Blatt  
unliniert, verleimt, 50 g Papier

		10 St.	100 St.
Nr. 8629/A6 Standard	10,5 x 14,8	Fr. 2.90	26.50
Nr. 8631/A5 Standard	14,8 x 21	Fr. 5.25	47.10
Nr. 8633/A4 Standard	21 x 29,7	Fr. 9.90	88.50
unliniert, verleimt, 60 g Papier			
Nr. 18/A6	10,5 x 14,8	Fr. 3.95	35.75
Nr. 19/A5	14,8 x 21	Fr. 7.20	64.35
Nr. 20/A4	21 x 29,7	Fr. 13.20	118.—
kariert, perforiert, 70 g Papier			
Nr. 16/A6	10,5 x 14,8	Fr. 5.35	47.85
Nr. 15/A5	14,8 x 21	Fr. 9.70	86.40
Nr. 14/A4	21 x 29,7	Fr. 17.40	156.25

Unsere Notizblocks in 60 g und 70 g Papier enthalten tintenfestes, heidseitig beschreibbares gutes Papier

### Vorteilhafte Preise



Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kant. EG/ZGB wird über Guthaben und Schulden des am 17. August 1967 verstorbenen Herrn

Dr. jur. Leo Huber

Fürsprech und Notar, geboren 19. April 1916, von und in Altdorf, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger des Obgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle, aufgefordert, ihre Ansprüche oder Verpflichtungen innert Monatsfrist, d. h. bis 1. Oktober 1967, der Gemeindekanzlei Altdorf schriftlich einzureichen.

Altdorf, 30. August 1967

Der Gemeinderat

## AG. Sernftalbahn

Die ordentliche Generalversammlung 1967 findet Donnerstag, den 14. September 1967, um 15.45 Uhr, im Gasthaus Elmer, in Matt statt.

### Geschäfte:

1. Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 17. September 1966 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Februar 1967.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnungen für das Jahr 1966 sowie Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle gemäss Art. 16 der Statuten.
4. Bericht über den Stand der Umstellungsarbeiten auf Autobus-Betrieb.
5. Varia.

Die Bilanz, Gewinn-, und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. September an im Büro der Betriebsleitung in Engi Vorderdorf auf.

Matt/Engl, den 23. August 1967

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: W. Späty, Regierungsrat

## HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.  
Dokumentation durch: R. & H. Neuenchwender, 3001 Bern, Lendolstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22/23/24

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

E. Howald, Nachf. H. Brönnimann & Co.

Direkte und indirekte  
AUSKUNFTE, INKASSI

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telephon (034) 2 21 80



JACKY, MAEDER + CO

JACKY, MAEDER + CO

aus  
aller  
Welt  
Transporte  
in  
alle  
Welt

JACKY, MAEDER + CO

JACKY, MAEDER + CO



Gute  
Stempel  
und  
Schilder  
von

WANGER + ULRICH AG  
8401 WINTERTHUR

Besuchen Sie uns an der bifin  
Halle 4 Stand 455

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Wegen Betriebsumstellung günstig abzugeben

### Buchungsautomat

neu, mit 10 Rechenwerken, Volltext und Kurztext, Zellenautomat, mehrere Programme, kurze Zeit im Einsatz.  
Neupreis Fr. 29 000.—

Verkaufspreis Fr. 14 000.—  
Tel. (061) 34 78 77

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Juni 1967)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern



## Elektrische Fass- und Behälterpumpe FLUX

für alle Flüssigkeiten, vielseitig und rationell

Vorführung und Verkauf durch

### JACCAZ

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf  
Althardstr. 257, Tel. (051) 71 20 20

# SULZER

Sekretärinnen  
Stenotypistinnen  
Bürolistinnen

## Denkt daran.

SULZER kann durch die Grösse und die Vielfalt ihres Betriebes in jeder Beziehung interessante Posten anbieten!

Lassen Sie sich unverbindlich unter Telefonnummer (052) 81 36 28 durch das Personalbüro für Angestellte (Kennziffer 4719) orientieren.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur

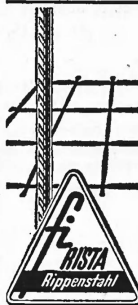
Grössere

### Fabrikliegenschaft

Im Kanton Bern, bestehend aus 2 Fabrikationsgebäuden, Landreserve und 2 Wohnhäusern mit 6 Wohnungen, zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre H 15783 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Verkaufe WIR  
mit Einschlag.  
Tel. (051) 34 65 10



FISCHER & CO.  
5734 REINACH



## Stahlmöbelfabrik



F. Gut AG  
Hägendorf  
Tel. 062 691 49

Ordner und Archivregal Nr. 41 060

Verlangen Sie Prospekte u. Bezugsquellennachweis



Insetate erschliessen  
den Markt

Insetate im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt